

SUMÁRIU

ILLA ATAÚRO

Planu Jestaun Sustentável

2021–2025



USAID
HUSI POVU AMERIKANU



Prodús husi: United States Agency for International Development (USAID)'s Tourism For All Project.

No Kontratu. 72042718C00001

Prepara husi: Chemonics International Inc. ho apoiu husi Sustainable Solutions International Consulting (SSIC)

Dezeña gráfiku: SSIC

Tradusaun: Elsa Araujo Pinto, Solusaun Sustentável Timor-Leste (SSTL)

Foto cover sira iha oin, Leten: Illa Ataúro © Elvis Guterres/USAID's Tourism For All Project. Okos: Ahu Ruin iha tasi Illa Ataúro nian © Fizzy Moslim/Compass Diving

Foto cover kotuk: Haree husi Beloi, Illa Ataúro © Tanushree Rao/Unsplash

RENÚNSIA

Autór refere nia hanoin espresa iha publikasaun ida ne'e la nesesáriamente refleta hanoin husi United States Agency for International Development ká governu Estados Unidos nian.

Konteúdu

Prefásiu	v
Illa Ataúro	4
Sítu Protejidu Ne'ebé mak Ezisti iha Illa Ataúro	11
PLANU JESTAUN SUSTENTÁVEL	14
TASI	15
RAI	19
EMA	23
Illa Ataúro nia Planu bá Sustentabilidade	27
Parte interesada sira bá Sustentabilidade	29
Optimiza Forsa Sira, Minimiza Frakeza Sira	30
Dalan bá Illa Ataúro Hodi Hakat bá Oin	31
Apéndice Sira	33
Referencias	37

Postu Administrativu Ataúro



Iha Illa Ataúro ne'e nia laran ami hetan bensaun ho rekursu natureza, istóriu no eransa kulturál, no meu-ambiente ida ne'ebé mak apoiu ami nia nesiedade lor-loron nian no fonte meus subsistênsia. Ida ne'e mak sai hanesan ami nia responsabilidade atu proteje, promove no sustenta illa ida ne'e, no buat hotu ne'ebé mak illa ne'e iha atu oferese, ba loron ohin, no ba jersaun sira iha futuru.

Ami desenvolve Planu Jestaun Sustentavel ne'e hamutuk ho ami-nia kolega sira husi governu, parseiru desenvolvimentu, no ami-nia illa ne'e nia ema sira, atu ajuda orienta ami-nia dalan ba oin hodi bele atinji futuru ida ne'ebé sustentavel no prósperu.

Maibé, ami só bele realiza futuru ida ne'e bainhira parte interesada, parseiru desenvolvimentu, comunidade no organizasaun apoiu sira mai hamutuk, no servisu hamutuk iha armonia hodi bele atinji ita-nia meta komún ba futuru. Mai ita lolo liman ba malu ho espírito servisu hamutuk hodi realiza futuru sustentavel ida ne'e ba Ilha Ataúro.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Mateus Belo'.

Mateus Belo

Administrador do Postu de Ataúro



Ministériu da Agrikultura no Peskas

Iha Ministériu Agrikultura no Peskas, ami rekoñese importánsia husi ‘dezenvolvimentu sustentável’ atu proteje integridade ba ita-nia eransa naturál nomós atu aseguera prosperiedade ba ita-nia nasaun nia ema sira. Planu Jestaun Sustentável ba Illa Ataúro (ne’ebé rezumu iha livriñu ne’e) nu’udar modelu dahuluk iha Timor-Leste. Planu ida ne’e sai matadalan ba Illa Ataúro hodi hakat ba oin atu otimiza fonte meius subsisténsia no konserva biodiversidade esensiál sira no servisu ekosistema nian; no fornese modelu ida ba área sira seluk iha nasaun laran karik bele aprende husi ne’e no halo tuir.

Planu ida ne’e dezenvolve hamutuk ho comunidade sira iha Ataúro, ami-nia parseiru husi ajénsia sira governu nian, no parseiru dezenvolvimentu sira ne’ebé ativu iha área ne’e, no apoiu husi USAID nia Projetu Turizmu ba Ema Hotu. Ami iha kompromisu atu servisu hamutuk ho parte interesada sira hotu hodi implementa planu ida ne’e; ba Ataúro nia futuru, no ba ita-nia nasaun tomak ninia benefísiu.



Eng. Pedro dos Reis

Ministru da Agrikultura no Peskas

Planu Jestaun
Sustentável Illa Ataúro
ne'e iha vizaun atu
asegura Ataúro nia
biodiversidade no
ambiente naturál ne'e
protejidu, ekosistema
esensiál sira ne'e seguru
ba ema no natureza,
no meius subsisténsia
ne'ebé mak sustentável
no suporta
prezervasaun sosiál no
patrimóniu kulturál.



*Ahu ruin 'drop-off' (tun ba
kle'an) iha Illa Ataúro
© Alistair Vaughton*

ILLA ATAÚRO PLANU JESTAUN SUSTENTÁVEL



*Ambiente kosteira husi Illa
Ataúro ©Elvis Guterres/
USAID's Tourism For All Project*

ILLA ATAÚRO

Ataúro mak Timor-Leste nia illa ne'ebé boot liu. Ida ne'e mak sai hanesan área krítiku ba biodiversidade iha tasi laran no rai leten, no ambiente natural ne'be mak apoiu meius subsisténsia ba ema rihun ba rihun.

Iha 2019, USAID's Tourism For All Project (USAID nia Projetu Turizmu ba Ema Hotu) dezenvolve ona 'Estratéjia Turizmu Sustentável' ida ba illa ne'e. Atu halo kompleta ida ne'e, Ministériu Agrikultura no Peskas (MAF) no Postu Administrativu Ataúro identifika ona nesesidade ida atu kria **Planu Dezenvolvimentu Sustentável** hodi apoiu no sai matadalan bá prosesu dezenvolvimentu illa ne'e bá tinan lima oin mai (2021-2025)[◊].

Planu ne'e dezenvolve liuhosi kolaborasaun ho comunidade sira (suku no aldeia) iha Illa Ataúro; eskritóriu Administrador du Postu, MAF no governu nia ajénsia seluk[†]; sociedade sivil no organizaun naun-governamental ne'ebé ativu iha Ataúro; no mós representante sira husi setór privadu.

◊ Versaun kompletu husi Planu Jestaun Sustentável bele haree iha link tuir mai: <https://www.timorleste.tl/documents/illa-Ataúro-planu-jestaun-sustentavel/>

† Inklui Ministériu Administrasaun Estatál, Ministériu Turizmu Komérsiu no Indústria, Ministériu Obras Públikas, Ministériu Transporte no Telekomunikasaun, Sekretaria Estado Ambiente, Sekretáriu Estado Arte no Kultura, no RAEOA-ZEEMS TL.

Saida mak halo Illa Ataúro Espesiál tebes?

Illa ne'e eziste kuaze tinan millaun tolu liu ba no nia luan kobre liuhosi 140 kilómetru kuadradu (km²). Illa ne'e sai hanesan hela fatin ba ema liuhosi 11,000 no akomoda diversidade estraordináriu husi ai-horis no animal sira. Iha tasi laran ne'ebé hale'u Ataúro eziste ahu-ruin ne'ebé kobre kuaze 98 km²; ho fatin ahu-ruin sira (*fringing reefs*) no jardín ahu-ruin bá parte norte no leste husi illa ne'e, no moru ahu-ruin ne'ebé kle'an tebes iha parte oeste.

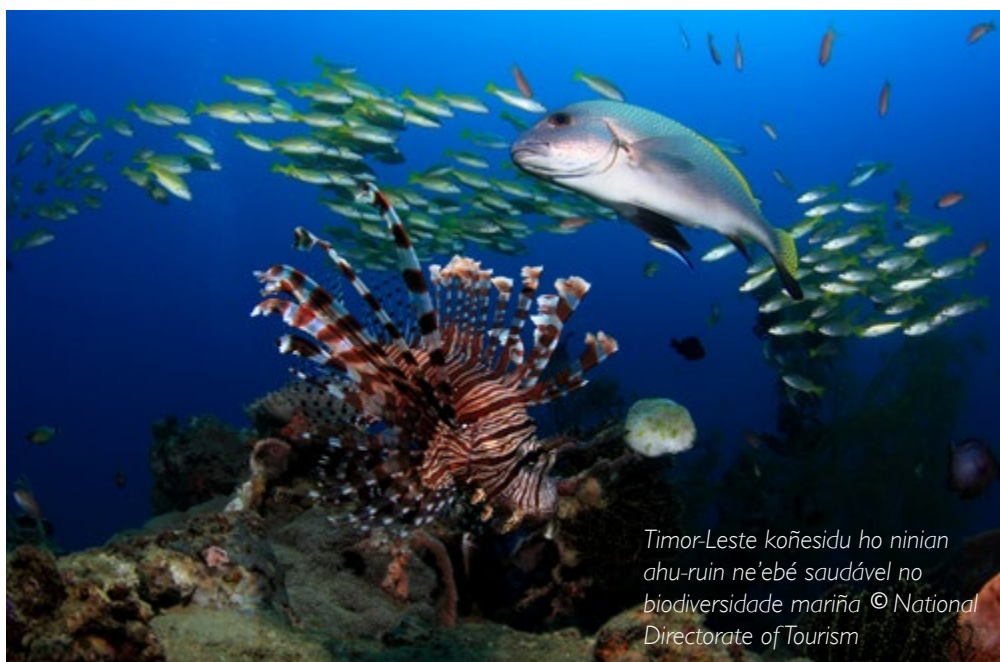
Illa ne'e iha bee-dalan boot rua nia klaran iha ne'ebé tasi been suli maka'as ho tasi-nia kle'an liu fali kilómetru tolu. Bee-dalan ne'e kria korrente ne'ebé lori bee malirin bá leten, hodi ajuda proteje ahu ruin Ataúro nian husi rai manas maka'as (halo sira sai 'reziliente bá mudansa klimátika').

Iha rai leten iha foho tolu ne'ebé nia aas to'o metru 995 liu nível tasi nian, ho floresta hahú husi rai maran ho du'ut no ai-bubur (*eucalyptus savanna*) to'o ai-laran trópiku semi-verde. Husi parte rua hotu iha rai leten no ambiente tasi nian hetan bensaun ho benefísiu barak husi patrimóniu naturál, no rekursu ekosistema sira ne'ebé importante tebes ba meius subsisténsia ema Ataúro nian, ne'ebé fahe ba aldeia 19 iha suku lima. Ema Ataúro mak jerasaun husi reinu prinsipál tolu — Humungili, Adade no Manroni — ida-idak iha sira-nia dialetu no tradisaun ne'ebé la hanesan.

Mapa 1. *Alla Ataúro, hatudu área suku lima no aldeia sira.. © SSIC*



Fonte: Ilensia iha CC BY-SA 4.0: Land – Natural Earth Data, ne'ebé disponivel iha link <https://naturalearthdata.com/>. Administrative boundaries and hamlets – Humanitarian Data Exchange, ne'ebé disponivel iha link <https://data.humdata.org/>. Ocean depth – OpenSeaMap Water Depths Project, ne'ebé disponivel iha link <https://openseamap.org/>. Produs husi SSIC.



*Timor-Leste koñesidu ho ninian
ahu-ruin ne'ebé saudável no
biodiversidade mariña © National
Directorate of Tourism*

Illa Ataúro

Valóres Konservasaun no Ambiente

Espésie
niki 3

Ai-bubur

Ahu-ruin
nia moru
sira

Espésie
tubaraun 3

TUBARAUN-
/BLACKTIP
REEF SHARK

Espésie lagartu
rai-maran IO

ai-laran trópiku
semi-verde

TONINHO
(Lagenodelphis
hosei)

KASALLOTE
(Pyseter macrocephalus)*

POMBU TIMOR
MATAK*

BELOI

MACADADE

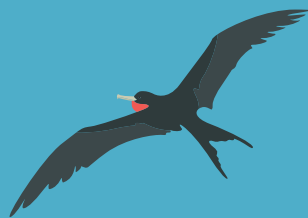
MAQUILI

* Espésie sira ne'ebé la naran hetan/hela la barak iha mundu (rare) no vulneravel (IUCN Red List)



Espésie manu 84

MALAYSIAN PLOVER
(*Charadrius peronei*)*



Ahu-ruin
nia jardín
sira

ESPÉSIA AHU-RUIN
TOOS 190

56% kobertura
ahu-ruin toos

1,365 individu
pur hectare área
ahu-ruin nian

337 kg/ha
biomassa ikan
ahu-ruin

média 48% ikan
ahu-ruin
herbivora

BIQUELI



Espésie
ai-parapa 6

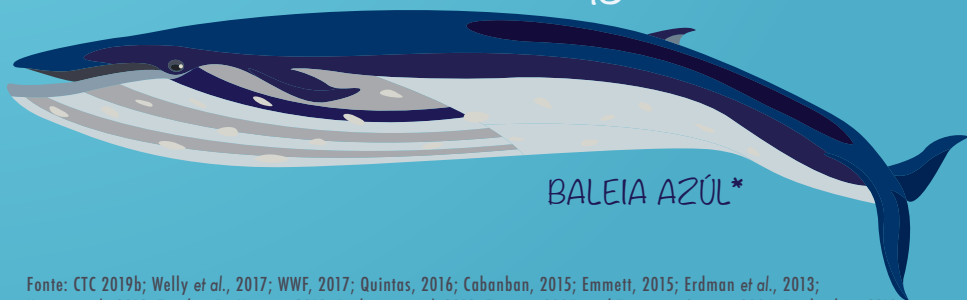
DUGONG*

Espésie
du'ut tasi 4

Espésie
lenuk 3

VILA MAUMETA

Espésie setáseo
13



BALEIA AZÚL*

Illa Ataúro

Ema no Meius subsisténsia

EMA LIU
11,000

mak hela iha Illa Ataúro

EMA ATAÚRO
SIRA-NIA
OTAS



60 BALETEN

45-59

37-45

16-36

6-15

0-5

Ema Ataúro sira mai husi grupu jerasaun prinsipál tolu — Humungili, Adade no Manroni — ida-idak ho nia dialetu no tradisaun ne'ebé la hanesan.

Maioria ema Ataúro hakiak animal ho skala ki'ik no kuda ai-horis balu



AI-HAN (CROPS)
PRINSIPÁL:

Batar, ai-farina, fehuk midar, nuu no fore-rai

HAKIAK ANIMAL:

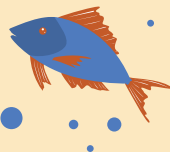
Fahi, bibi no manu sira

RELIJIAUN

Kuaze dois tersu (2/3) ema Ataúro identifika hanesan Protestante no nia restante mak Katóliku



Kuaze metade husi ema Ataúro nuudar peskadór



KUAZE
1,500
PESKADÓR

barak liu uza rede ki'ik hodi kaer ikan, kilat rama tiru ikan no tali iska

EMA ATAÚRO
KONSUME IKAN
LIU DALA TOLU

duke kuantidade média iha Timor-Leste

ATAÚRO NIA METI
ULUN IHA
72 ESPÉSIE

husi ikan ahu ruin ne'ebé komersialmente importante, liu-liu ikan salar no bainar



Estadu sei rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne'ebé la'ós kontra Lei-Inan, no mós lejizlasaun seluk tan ne'ebé ko'alia kona-bá direitu ne'ebé mai husi lisan no toman.

(Konstituisaun, Artigu 2.4)

Illa Ataúro iha Munisípiu Dili, no governa husi Governu Lokál Ataúro, ho envolvimentu comunidade ne'ebé forte, liuhosi lider designadu sira husi kada suku (Xefe Suku).

Ajénsia governu sentrá balu iha sira-nia representante iha Ataúro (hare'e Apéndice I) no iha planu dezvoltamentu balu ne'ebé eziste ona kona-bá área ne'e, ne'ebé mak halo ona revizaun bá, no relevante, no inkorpora ona iha Planu Jestaun Sustentável ne'e (Apéndice 2).

Halo ona revizaun bá enkuadramentu legál xave sira ne'ebé mak influencia dezvoltamentu sustentável iha Timor-Leste no planu ida ne'e aliña hodi apoiu alvu sira iha lokál no nasionál (Apéndice 3).

Parseiru dezvoltamentu lubuk ida (internasionál, nasionál no lokál) mak ativa iha Illa Ataúro, no planu ne'e mós hetan revizaun no organiza tuir sira-nia área servisu nian^o. Parseiru sira ne'e mak importante tebes hodi apoiu implementasaun planu ida ne'e, no sei sai esensial bá parte hotu, husi governu, comunidade sira no organizaun apoiu sira, atu servisu hamutuk hodi ajuda hodi halo Illa Ataúro sai hanesan ezemplu (*role model*) dezvoltamentu sustentável iha nasaun ne'e (haree Apéndice 4 kona-bá lista husi parseiru dezvoltamentu sira).

◇ Porfóliu kompletu kona-bá parseiru dezvoltamentu no sira-nia área servisu sira disponível iha versaun kompletu SMP, iha: <https://www.timorleste.tl/documents/illa-Atauro-planu-jestaun-sustentavel/>

Sítu Protejidu Ne'ebé mak Ezisti iha Illa Ataúro

Área Protejida Manucoco

Kobre área 2,137 ha iha tasi-feto Illa Ataúro nian, rai ida ne'e dahuluk identifika ona nu'udár área protejida iha 1990 hanesan parke rekreausaun, no dezigna fila fali iha 2000 no dezigna dala ida tan iha 2013 hanesan área protejida. Área ne'e koñesidu ho ninia diversidade luan husi espésie manu sira, maski atualmente jestaun fatin uitoan de'it mak eziste.

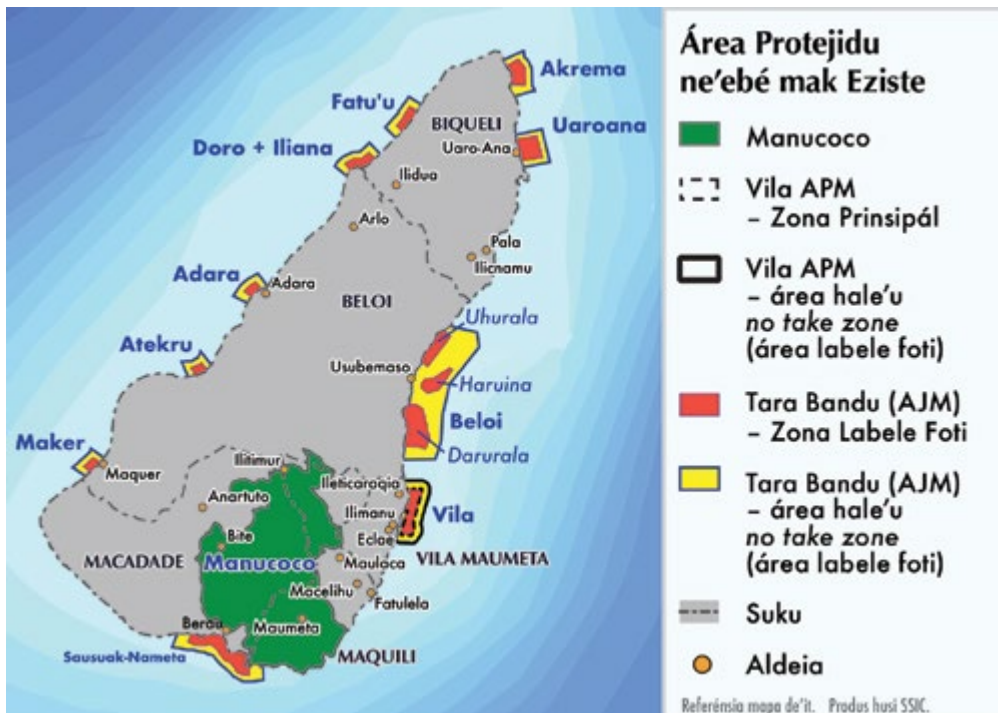
Área Protejida Mariña Vila nian

'Reserva Akuátika Naturál' ida ne'e estabesele iha 2016, no kobre área 50.85 ha. Hodi proteje meti ulun saudável sira no ambiente ai-parapa, fatin ida ne'e ofisializa ona sai hanesan fatin 'no take' ká 'labele foti' (n.e., labele peska ká labele fokit) ho *buffer area* (área hale'u no take zone). Maski nune'e, jestaun bá fatin ne'e sei uitoan de'it, no fatin ne'e agora sai kahur hamutuk tiha ho jestaun área mariña ne'ebé sei esplika iha okos ne'e.

Tara Bandu – Jestaun Área Mariña sira

Lihosi parseiru dezenvolvimentu sira-nia apoiu husi 2016 to'o 2018, comunidade sira iha Ataúro hili área 13 hanesan área jestaun mariña (AJM) liuhosi Tara Bandu, kobre área kombinadu 1,308 ha iha tasi laran, iha ne'ebé porsentu 37 (488 ha) mak 'no take' (labele foti). Objetivu husi kada AJM mak atu proteje habitat ahu-ruin nian, no apoiu peskas sustentável no ekoturizmu mariña nian. Kada AJM iha regulamentu husi suku rasik (fó sai ho detalla kona-bá saida mak bele halo no labele halo iha kada sítu), no maneja husi komité comunidade nian ida[◊].

◊ Fonte sira ba área protejida hotu-hotu: Cabanban, 2015; Edyvane et al., 2012; Grantham et al., 2011; MAF, 2013; Mills et al., 2019; Quintas, 2016; Suco BI et al., 2017; Trainor et al., 2007.



Tara Bandu refere ba lei kostume lokál sira ne'ebé regula jestaun área ida nian. Ne'e bele inklui sítiu relijiozu, espirituál ka sítiu istória importante sira, no patrimónia naturál /ekosistema iha área ida. Ida ne'e mak hanesan tradisaun ida ne'ebé ema barak hatene ho di'ak, no hetan apoiu husi lei formál^o.

Bainhira comunidade ida konkorda ona ba Tara Bandu, ne'e katak kesi parte hotu iha comunidade ne'e nia laran.

◊ Liuhosi Artigu 8, sub-seksaun 1,2 no 3 husi Lei Baze Ambientál, No. 26/2012

“ Dekretu Lei No. 5/2016 (Sistema Nasionál Área Protejida) espesifikamente rekoñese importánsia husi “*autoridade comunidade no kostume ezistente sira, hanesan Lisuk, fatin lulik, Lisan no Tara Bandu*”. Área protejida sira bele inklui sítiu comunidade (klasifikadu) sira, no iha provizaun bá Akordu Jestaun Konjuntu sira no patrulliamentu no jestaun konjuntu.

(Ref: p.9003, Artigu 11.2, Artigu 28, no Artigu 39.2, sub-seksaun g)

“

Lei Baze Ambientál (No. 26/2012) kontein provizaun sira bá
ko-jestaun ne'ebé comunidade lokál iha direitu no devér bá iha
jestaun rekursu naturál.

(Artigu 6 no 7)



Kaer ikan uza tali iska iha tasi
Ataúro nian ©Elvis Guterres/
USAID's Tourism For All Project



Artenezatu sira mak sai
hanesan meius subsisténsia
alternativu importante bá feto
sira iha Illa Ataúro ©Ann
Turner/USAID's Tourism For
All Project

Planu Jestaun Sustentável

Planu ida ne'e foku bá área tolu ba futuru ida sustentável. Iha prosesu dezenvolve planu ida ne'e, ema Ataúro sira, no mós representante husi governu sira, parseiru desenvolvimentu no partes interessadas sira, identifika ona xave **dezafiu** ba sustentabilidade iha kada kategoria nia okos, no servisu hamutuk ona atu hetan **solusaun** ba dezafiu sira ne'e.

TASI



RAI



EMA



Foho ai-laran trópiku iha Illa
Ataúro © Colin Trainor/
Darwin Initiative

Photo lisensa husi Flickr iha CC BY-NC-SA 2.0

TASI

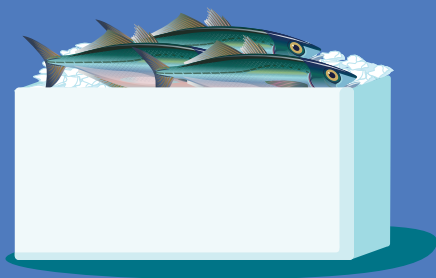


*Ikan Barracuda iha tasi Illa
Ataúro nian © Fizzy Moslim/
Compass Diving*

XAVE DEZAFIU SIRA

Kail Ikan la Sustentável

— inklui kail ikan ne'ebé liu limitasaun no prátika estraga ikan. Peskadór sira mai husi fatin seluk hamenus populasaun ikan nian sai menus. Peskadór lokál sira ladún hatene kona-ba ekipamentu no prátika sustentável sira, no infra-estrutura no facilidade (n.e., refrijerador/ fatin ha-malirin ikan) sustentável sira ne'ebé mak presiza hodi apoiu peskadór sira optimiza sira-nia rendimentu.



Ambiente mariña hetan estragu no lakon

— inklui lakon ahu ruin sira, ai-parapa no mariña nia espésie sira, husi kolleita, no ró soke buat moris iha área ahu-ruin, no impaktu sira seluk.



Kuda budu-tasi

— mak redús asesu bá fatin peska nian iha área balu.

Falta jestaun

— inklui sistema ne'ebé la klaru kona-bá oinsá atu maneja osan turizmu nian (taxa metiulun) no falta sistema hodi proteje tasi.

Falta aplikasaun lei

— bá espésie protejida sira no área ne'ebé jere husi comunidade (Tara Bandu).

Poluisaun

— husi rai no tasi (inklui lixu plástiku sira) ne'ebé mak perigozu bá buat hotu moris iha tasi laran.



Barak husi dezafiu sira iha leten ne'e bele rezolve liuhosi estabeselese sistema jestaun mariña ne'ebé klaru.

SOLUSAUN SIRA



Estabelese Ataúro hanesan **Área Protejida Mariña (APM)** sei rezolve dezafiu barak. APM ida tenke iha:

- ▶ área designadu (zona sira) bá atividade sira, designa hodi proteje biodiversidade, optimiza kolleita peska no apoiu meus subsistênsia lokál;
- ▶ regulamentu ne'ebé klaru kona-bá saida mak bele halo, no labelo halo, iha kada zona;
- ▶ ekipa jestaun ida ne'ebé ho dedikasaun ás, ho representante husi comunidade, governu lokál, ONG sira relasiona ho mariña no asosiasaun sira, no negósiu lokál sira relasiona ho mariña;
- ▶ planu jestaun ida ho nia objetivu, alvu no atividade sira, no knaar no responsabilidade sira ne'ebé klaru;
- ▶ patrulla, vijilánsia, no sistema aplikasaun (*implementasaun*) sira ne'ebé ativu (di'ak liu sé lidera husi comunidade sira) atu asegura ema halo tuir regulamentu sira ne'e;
- ▶ halo monitorizasaun ho regulár atu asegura APM jere ho efektivu no rezolve duni dezafiu sira; no
- ▶ fundus sustentável bá operaun servisu nian.

Tuir dalan legál, APM bele designa sai hanesan 'Reserva Akuátika' husi lei No. 6/2004 (ka lei peskas ne'ebé agora daudaun iha hela parlamentu); ho potênsia atu liga reserva ida ne'e ho planu uza rai (terrestre) iha Ataúro atu bele sai Parke Nasionál ida (haree seksaun tuir mai).

Dezeña APM ida desenvolve tiha ona liuhosi apoiu husi Coral Triangle Center (One Island, One Management ká Illa Ida, Jestaun Ida). Dezeña ida ne'e inkorpora reserva (Vila) no AJM sira hotu ne'ebé jere husi comunidade (Tara Bandu). Ho nune'e importante tebes katak comunidade hotu no parte interesada sira iha Ataúro revee dezeña ne'e no konfirma katak sira kontente ho ne'e antes planu ne'e pasa no hetan aprovasaun husi governu lokál no nasional.

Rekomendasaun: Implementa **sistema taxa ida deit ba vizitante sira** hodi troka fali 'taxa metiulun ne'ebé no 'kontribuisaun voluntáriu husi vizitante'. Iha sistema taxa barak liu mak halo vizitante la gosta no halo ema hotu sai konfunde. **Halo sai simples.** Estabelese sistema taxa ida de'it bá vizitante sira hotu ne'ebé mak bá vizita illa ne'e, sistema ne'e bele fahe bá parte tolu:

- (1) pagamentu bá kada suku hodi apoiu kondisaun moris di'ak comunidade nian (no fó liberdade bá suku sira atu deside oinsá sira sei uza osan ne'e);
- (2) pagamentu bá ATKOMA atu apoiu Ataúro nia komersializasaun (*marketing*) turizmu hodi hadi'a meius subsisténsia lokál sira; no
- (3) pagamentu bá APM nia Unidade Jestaun Kolaborativu, atu apoiu jestaun APM (no ikus mai, iha poténsia atu sai jestaun Parke Nasionál).

Bá APM nia zona peskas sira, presiza apoiu hodi **optimiza kolleita sustentável sira**. Ida ne'e bele inklui:

- instala FAD sira (buat ne'ebé ita bele tau iha tasi laran hodi atraí ikan) bá peska iha tasi (FAD = *fish aggregating devices*);
- fornese sasán peska no ekipamentu sira ne'ebé espesifiku bá ikan sira ne'ebé peskadór sira hakarak kaer no redús possibilidade atu kaer ikan seluk (ne'ebé peskadór sira lakohi kaer);
- hadi'a infraestrutura hodi redús lakon ikan liuhosi estraga no optimiza valór/folin hosi kolleita (refrijerau/fatin ha-malirin ikan, nsst.); no
- hadi'a asesu bá merkadu sira iha kadeia de abastesimentu.

Patrulliamentu no vijilánsia

husi APM tenke envolve membru comunidade sira (bá sira-nia área titulár mariña nian), liuhosi treinamentu no apoiu operasionál husi, no hato'o relatóriu bá, uni-dade jestaun APM.

Atu apoiu servisu sira ne'e hotu mak sai nesesáriu atu **hasa'e konxiénsia, treinamentu no apoiu bá comunidade sira**. Tasi saudável ida = moris saudável ida no oportunidade barak liu hodi hetan rendimentu. Edukasaun kona-bá mariña, envolvimentu kolaborativá no komunikasaun entre parte interesada sira mak xave.



RAI



*Foho taka ho ai-laran sira iha
Illa Ataúro © Elvis Guterres/
USAID's Tourism For All Project*

XAVE DEZAFIU SIRA

Menus estradas — rezulta bá ema susar atu asesu bá edukasaun no servisu sira.

Menus bá bee-moos — kauza husi falta jestaun bá área sira ne'ebé koleta bee, no sai át liu tan bainhira iha esplorasau barak liu ne'ebé halo tasi been tama kahur malu tiha bá bee matan sira.

Falta eletricidade — ho asesu ne'ebé oioin iha illa ne'e nia laran.

Konflitu baliza rai — akontese entre comunidade sira no individual sira bainhira populausaun iha illa ne'e kontinua aumenta, aumenta presaun ne'ebé boot bá rai.

Tesi ai — liuhosi tesi ai ilegál sira no prátika lere no sunu ne'ebé halakon espésie sira, aumenta rai halai, lakon fatin sira hodi koleta bee, invazaun duut seluk, no rai nia fertilidade sai menus.

Falta sistema jestaun lixu — bá jere lixu (fo'er jerál no plástiku sira) no fo'er líkidu sira (inklui fo'er valeta, sentina sira nian).

Falta prátika agrikultura sustentável — estraga ambiente terrestre nian no halo konflitu uza rai sai aat liu tan.

Falta jestaun hakiak animál — lori impaktu bá ambiente, no bainhira animal rua hosi família ida de'it halo fali oan (*in-breeding*), ne'e halo hamenus animal sira nia isin ladún forte.

Kasa animál fuik sira — hanesan fahi, rusa no lekirauk, ne'ebé fó impaktu bá biodiversidade iha illa ne'e.

Kuaze hotu hosi dezafiu sira iha leten ne'e relasiona ho falta planu no jestaun bá uza rai.



SOLUSAUN SIRA



Dezenvolvimentu no implementasaun **planu uzu-rai** ne'ebé klaru bá Illa Ataúro sei esensiál hodi responde bá dezafiu sira ne'ebé identifika ne'e. Etapa nesesáriu sira mak:

- ▶ partes interesadas sira kria ekipa ida hodi halo planu uzu-rai, ne'e tenke inklui representante husi: comunidade, governu lokál (Xefe Suku no Administradór Postu), parseiru dezenvolvimentu sira asosiadu ho uzu rai (n.e., ATKOMA, Roman Luan, Permatil, Mercy Corps, Conservation International (CI), EmprezaDiak, FAO, NaTerra, etc.)[◇], representante husi negósiantes lokál, ZEESMs no doador poténsial sira;
- ▶ halo mapa illa nian hodi identifika área xave sira bá habitat no fatin kultura/istóriu importante sira (harii husi servisu sira ne'ebé parseiru sira ne'e halo tiha ona hanesan CI, USAID nia Projetu Turizmu ba Ema Hotu, nsst.), área ema hela (rezidensiál) no agrikultura, direasaun estrada sira no liga infra-estrutura sira bá malu (hanesan atualiza ona bá ZEESM 2015 nia planu espasiál[†]); no
- ▶ servisu hamutuk ho comunidade sira atu **halo planu uzu-rai ho zona ne'ebé klaru no regra sira ne'ebé klaru liga bá zoneamentu** ne'ebé proteje meius subsisténsia sira no agrikultura ne'ebé eziste ona, konserva habitat animál fuik importante sira no área sira ne'ebé kapta bee, mak resiliente bá mudansa klimátika, no próteze fatin sira ne'ebé iha importánsia istóriu no kulturál.

Planeamentu ne'e tenke konsidera **aproximasaun “Foho to'o Tasi Okos” (Ridge to Reef)**, atu hatán bá impaktu sira bá tasi husi utilizasaun rai, liuliu kona-bá poluisaun hosi bee lori fo'er no lixu sira husi área rezidensiál sira.

◇ Porfóliu kompletu kona-bá parseiru dezenvolvimentu sira disponível iha Apêndise 4.

† Zona Espesiál husi Ekonomia Merkadu Sosiál hanesan iha 2015 Plano de Ordenamento Do Território, Da Ilha De Ataúro.

Enerjia renovável mak xave bá eletrisidade iha Ataúro. Bainhira uza teknolojia oioin, rekursu naturál barak illa ne'e nian bele **fó eletrisidade ba illa ne'e tomak**. Husi eletrisidade foto-voltaika (loro-matan), bá enerjia anin, enerjia mariña no kinética, presiza investimentu no matenek atu halo Ataúro sai hanesan **ezemplu furak bá sustentabilidade** iha Timor-Leste (no mundu!), sai buat ida tan ne'ebé atraí vizitante eko-turizmu sira, no hamenus mudansa klimátika.

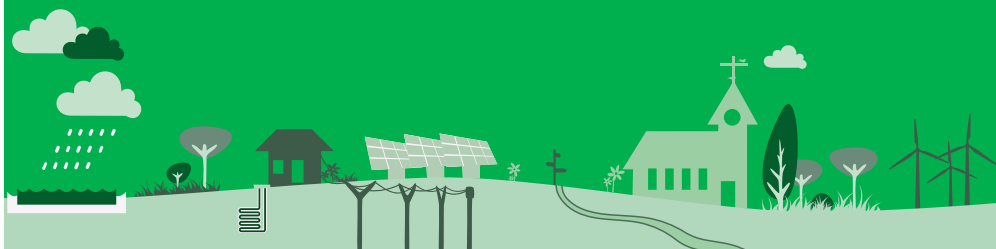
Dezeña no konstrusaun **estrada sira bá konektividade** tenke:

- optimiza ligasaun entre área sira no iha tempu hanesan tenke minimiza perturbasaun bá ambiente no minimiza estraga no hasai/fokit habitat natural;
- evita fahe ká tama iha fatin ho valór konservasaun ne'ebé ás; no
- halo tuir prátika ne'ebé di'ak liu ho prinsípiu sira ne'ebé konsidera rai, rai-isin, no integridade rai hodi garante seguransa estrada no rai nia kualidade tuir tempu.

Halo ZePUD!!... liuhosi bandu **Zero Plástiku Uza-Dala-Ida**, iha illa ne'e atu asegura la uza plástiku sira ne'ebé uza bá dala ida de'it (saku plástiku, botir aqua no seluk tan) ká pakote sira ne'ebé tama mai iha illa ne'e; vizitante sira ne'ebé lori plástiku bá Ataúro tenke lori sai fali husi illa ne'e. Ho apoiu hosi matenek-na'in sira atu instala facilidade sira jestaun lixu lokál, ne'ebé dedikadu, hodi **uza fali no resiklu** (*recycle*) lixu (balu iha Ataúro, no balu ne'ebé tasi lori mai husi área seluk), Ataúro bele loke dalan bá área sira seluk iha Timor-Leste atu halo tuir.

Hadi'a facilidade, armajen, distribuisaun husi – no asesu bá – **bee moos ne'ebé fresku** hanesan prioridade ida ba Ataúro no hanesan kestaun ida ne'ebé parseiru dezvoltamentu sira ne'ebé iha ona matenek no esperiênsia bele foti papél importante ida. **Presiza input profesionál ho urjente** atu hetan solusaun sira ne'ebé apropiadu, foti lisaun sira ne'ebé aprende ona husi prosesu koko oioin sira ne'ebé halo ona to'o ohin loron (iha sistema kolleita udan been no teknolojia hidrográfika sira), no opsaun alternativa sira hanesan fura bee ho kle'an, sistema kanalizasaun ne'ebé di'ak liu no dezalinizasaun tasi been (teknolojia hodi halo tasi been ne'ebé meer sai la meer).

Hafoin kompleta no konkorda ona husi parte interesada sira hotu, planu zoneamentu bá uzu-rai ida ne'e bele tau hamutuk ho Área Protejida Mariña nian atu hadi'a illa Ataúro hodi sai hanesan **Parke Nasionál** ida ne'ebé kompletu.





Pesca no lasu ikan iha Ataúro
© Ann Turner/USAID's Tourism
For All Project

XAVE DEZAFIU SIRA

Falta oportunidade servisu no treinamentu/migrasaun joven — ho falta facilidade eskola nian sira no oportunidade treinamentu ne'ebé uitoan liu iha illa ne'e, joven sira husi Ataúro muda bá hela iha fatin seluk hodi servisu, no ladún iha konxiénsia/hanoin kona-bá tradisaun sosiál no kultura sira.

Falta telekomunikasaun sira (internet) — mak limita tiha oportunidade bá treinamentu no asesu bá servisu, no restrita negósiu turizmu sira bá merkadu no halo sira la bele optimiza sira-nia operasaun.

Falta facilidade no servisu saúde — impaktu bá saúde no moris di'ak ema Ataúro nian, no halo Ataúro ladún atrai turista sira.

Influensia kultura husi li'ur — mak dala ruma kauza problema balu, bainhira vizitante sira la hatene no la respeitu ema Ataúro sira-nia kultura, liuliu kona-bá ropa no estilu moris. Ida ne'e sai át liu tan ho koñesimentu lokál no prátika kulturál indijena sira nian ne'ebé komesa menus.

Sítu patrimóniu la protejidu — iha risku atu hetan estragu husi vizitante sira no falta jestaun.

Istória lokál ne'ebé la dokumenta — ho maioria ema Ataúro sira-nia istória mak hanesan istória orál de'it, eransa no matenek tradisionál bele lakon.

Dezigualdade Jéneru — mak lori impaktu negativu bá dezenvolvimentu; ho menus representante feto sira iha pozisaun foti dezizaun, maski feto sira iha knaar ne'ebé boot iha meus subsisténsia no moris di'ak sosiál nian iha illa ne'e.

Falta envolvimentu no koordinasaun ho comunidade — halo dezafiu sira iha leten susar liu tan, liuliu bainhira projetu dezenvolvimentu sira la envolve comunidade ho efektivu, no/ká representante lokál sira la koordena no kolabora iha sira-nia atividade sira.



SOLUSAUN SIRA



(I) HADI'A SAIDA MAK EZISTE TIHA ONA

Meius subsisténsia sira ne'ebé eziste ona bele halo sai sustentável liu tan liuhosi pontu sira tuir mai::

- ▶ **Hakiak animál** — dedika área rai-duut sira hodi husik animál ba; hadi'a sira kualidade animál nian, kontrola animál moras no kuidadu animál nia saúde; hadi'a asesu bá merkadu li'ur.
- ▶ **Kuda ai-han** — hadi'a sistema armajen nian, jestaun bee, hodi halo tuir prinsípiu permakultura nian; hadi'a fa'an sasán lokál no asesu bá merkadu.
- ▶ **Peska** — harii fila fali zona sira ne'ebé mak foku bá peska (liuhosi MPA); hadi'a ekipamentu no fasilidade ha-malirin ikan bá peskadór sira, no muda bá iha kolleita iha tasi laran bainhira posivel; hadi'a fa'an sasán lokál no asesu bá merkadu
- ▶ **Turizmu no negósiu asosiadu sira** — fó prioridade eko-turizmu baze komunitáriu, ho fornese atu harii kapasidade hodi hadi'a oportunidade empregu nian ne'ebé di'ak liu (hanesan, formasaun iha lian oioin, ospitalidade, ha-han no bebidas, dezvoltamentu negósiu/empresa, dezvoltamentu infraestrutura no manutensaun, no administrasaun); hadi'a asesu bá kapitál (modal) bá investimentu lokál no rekrutamentu bá empresa turizmu sira ne'ebé nia alvu mak ema Ataúro sira.

Foti inisiativa hodi **prezerva, dokumenta no promove kultura indíjena Ataúro nian**, inklui:

- buka tuir no halo dokumentasaun bá Ataúro nia eransa husi bei'ala sira,
- halo dokumentasaun bá istória tradisionál sira, no
- hamoris fila fali prátika tradisionál sira (n.e. Sasik^o), arte tradisionál sira no instrumentu múzika ema Ataúro nian.

◊ *Sasik ne'e prátika bei'ala nian kona-bá hana rama atu haboot no determina fronteira rai entre viziñu sira.*

† *Maski fatin ida eziste ona iha Akroma, preziza servisu atendimentu ne'ebé luan liu tan.*

(2) DEZENVOLVE SAIDA MAK SEI FALTA

Oportunidade edukasionál no treinamentu bele hadi'a liu husi:

- ▶ estabelesimentu sentru comunidade bá treinamentu no negósiu† ida;
- ▶ dezenvolve kurrikulu treinamentu nian hodi responde bá ema Ataúro nia nesesidade sira no promove prátika sustentável ne'ebé di'ak liu bá meius subsisténsia hotu;
- ▶ apoiu treinamentu vokasionál husi Sekretaria Estadu Formasaun Profisionál no Empregu (SEPFOPE) relaciona ho hakiak animál, halo to'os, artezenatu, nsst.; no
- ▶ estabelesimentu program estájiu bá foin-sa'e.

Oportunidade sira ne'e tenke loke ba jéneru hotu no responde bá lakuna kapasidade.

Sítu patrimoniu istóriu no natural

sira tenke hetan protesaun formalmente bazeia bá planu uzu-rai, ne'ebé jere hosi ema lokál no dokumenta ba futuru (prosperiedade).

Presiza iha envolvimentu no ajuda hosi matenek na'in sira no investimentu atu hadi'a **fasilidade no asisténsia saúde sira iha Ataúro**, inklui harii klínika no farmásia no nia pesoál saúde sira, vizita regulár husi espesialista sira no/ka apoiu ema Ataúro sira atu mai konsulta iha Dili bainhira sira presiza.

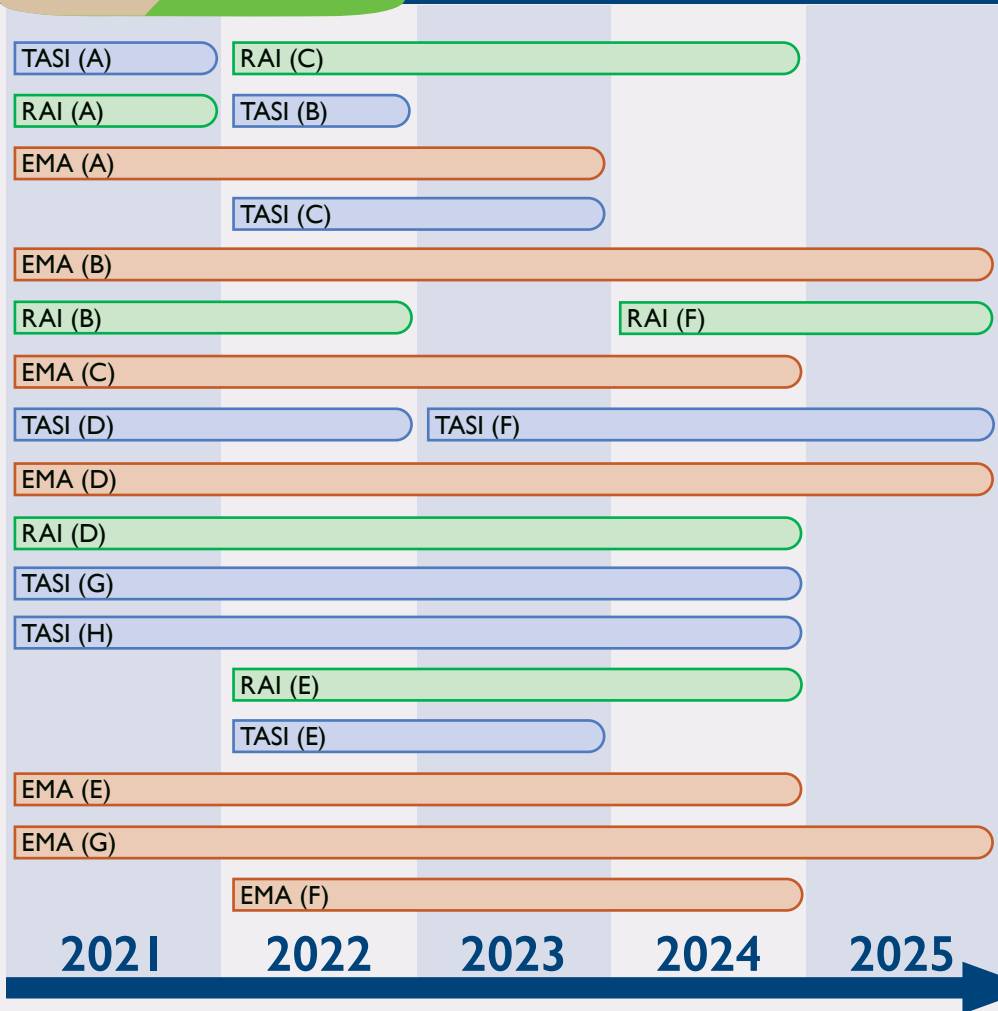
Presiza iha koñesimentu espesífiku no investimentu bá teknolojia hodi bele lori **teknolojia informasaun no komunikasaun** (TIK) bá iha Ataúro. Ida ne'e sei habelar oportunidade aprendizajen nian sira, fó **asesu ne'ebé boot liu bá empregu sira**, hamenus foin-sa'e sira sente izoladu, no halo fasil liu atu promove Ataúro nu'udar destinu turístiku (ho merkadu alvu sira ne'ebé haluan bá parte dijital sira no ikus liu bele selu kustu boot liu ba ema ida-idak nia moris).

Husi atividade dezenvolvimentu hotu-hotu, **komunidade sira presiza envolve no iha vontade atu kolabora no koordena esforsu sira**. Presiza iha **balansu jéneru no reprezentasaun juventude ne'ebé hanesan** iha prosesu foti desizaun, no hasa'e koñesimentu kona-ba dezenvolvimentu “sustentável” nia di'ak sira bá Ataúro nia futuru.





ILLA ATAÚRO NIA PLANU bá



Objetivu sira ne'ebé apresenta iha ne'e mak hanesan rezumu de'it. Favór haree bá versaun kompletu husi Planu Jestaun Sustentável bá detalla sira kona-bá jestaun nia alvu, objetivu no dalan bá implementasaun sira.

Link: <https://www.timorleste.tl/documents/lilla-Ataúro-planu-jestaun-sustentavel/>

SUSTENTABILIDADE

META: TASI

- A. Asegura jestaun sustentável bá Ataúro nia área mariña no ambiente tasi ibun nian, liuhosi harii APM ida ne'ebé legalmente rekoñesidu, ho parte interesada sira-nia envolvimentu tomak no apoiu tomak
- B. Estabelese APM nia unidade jestaun servisu hamutuk
- C. Dezenvolve Planu Jestaun bá APM no kria medida sira hodi avalia no sukat efetividade no rezultadu
- D. Asegura fundus ne'ebé sustentável bá opera-saun servisu APM
- E. Estabelese sistema patrulliamentu, vijilân-sia no implementasaun (*enforcement*) nian ho comunidade nia komponente sira (*rangers*)
- F. Estabelese monitoriza-saun rutina hodi ase-gura katak APM atinji duni nia meta sira
- G. Explora, identifika no implementa apoiu bá jestaun peskas ne'ebé di'ak liu tan iha Ataúro
- H. Fornese atividade hodi hasa'e sensibili-dade, edukasaun no kapasitasaun bá kom-unidade lokál sira kona-bá jestaun mariña

META: RAI

- A. Kria ekipa muti-partes interesadas sira bá planeamentu uzu-rai no dezenvolvimentu
- B. Dezenvolve planu ida kona-bá zoneamentu bá uzu-rai iha Ataúro ne'ebé apoia konservasaun, jest-aun sustentável, meius subsistênsia lokál, no fat-in sósiu-kulturál no istóri-ku sira ne'ebé importante
- C. Estabelese ligasaun estrada/dalan sira iha illa laran tomak tuir prinsípiu prátika ne'ebé di'ak ba rai, rai-isin, foho-lolon no inte-gridade habitat naturál
- D. Hadi'a bee matan, rekolla bee, konserva-saun, distribuisaun no sistema jestaun hodi rezolve menus bee
- E. Promove no estabelese sistema enerjia renov-ável ba ilha ida ne'e, hodi combate mudansa klimátika no sai fatin espozisaun (ezemplu furak) iha Timor-Leste
- F. Estudu kona-bá oinsá bele tau hamutuk planu rai no planu tasi nian no regulamentu zonementu asosiadu sira, hodi tau hamutuk sai hanesan planu boot ida hodi hadi'a di'ak liu tan Ataúro atu hetan estatutu Parke Nasionál

META: EMA

- A. Apoia meius sub-sistênsia ne'ebé la'o daudaun iha Ataúro hodi adopta prátika aproximasaun di'ak liu bá hetan sustentabili-dade no optimiza rendimentu
- B. Promove oportuni-dade bá treinamentu no edukasaun bá ema Ataúro sira hodi atinji dezenvolvimentu bá meius subsistênsia ne'ebé sustentável
- C. Proteje fatin parimóniu naturál no istóriku Illa Ataúro nian
- D. Preserva, halo dok-umentasaun no prom-ove kultura indíjena ema Ataúro nian
- E. Hadi'a servisu no facilidade saúde nian iha Illa Ataúro.
- F. Hadi'a facilidade tek-nolojia informasaun no komuniksaun (TIK) no fornese dór servisu sira iha Ataúro
- G. Asegura envolvimentu comunidade nian, ho representasaun igualdade jéneru nian iha atividade hotu-hotu ne'ebé propoin ona, atu hadi'a di'ak liu tan sustentabili-dade iha Illa Ataúro

Parte Interessada sira bá Sustentabilidade

Implementasaun atividade sira ne'ebé rekomenda husi planu ida ne'e sei prezisa envolvimentu husi setór barak iha sosiedade laran. Grupu sira tuir mai ne'e mak importante los, sira ida-idak iha nível interese oi-oin kona-bá sustentabilidade no influensia atu hetan mudansa[◇].

NÍVEL INFLUENSIA ÁS + NÍVEL INTERESE ÁS

➡ importante tebe-tebes atu lidera mudansa

- | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------------|
| • Setór governu (Peskas, Ambianta, Edukasaun, Agrikultura no Turizmu) | • Lider lokál sira Ataúro nian | • Na'in Hotél Resort iha Ataúro |
| • ONG lokál sira Ataúro nian | • ATKOMA | • ONG Nasionál sira Timor-Leste nian |
| | • Ajénsia doadór sira | • Média lokál |
| | • Agrikultór budu-tasi sira | |

INFLUENSIA ÁS + NÍVEL INTERESE MODERADU

➡ envolve sira ho efektivu bele kontribui boot bá mudansa

- | | | |
|------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| • Igreja | • Veteranu Ataúro oan sira | • Polísia marítima |
| • Uma-Lisan sira | • Partidu polítiku lokál sira | • Líder tradisionál sira [†] |

INFLUENSIA MODERADU + NÍVEL INTERESE ÁS

➡ prezisa sira atu fó apoiu hodi implementa inisiativa ne'e ho prátika

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|--|
| • ONG Internasionál sira | • Comunidade-nia voluntáriu sira | • Investór nasional la'ós ema Ataúro nian [†] |
| • Operadór <i>homestay</i> sira | • Eskola sira | • Peska koletivu |
| • Operadór luku | • Grupu feto nian sira | • Investidór internacional [†] |
| • Operadór transporte mariña | • Artista lokál sira | • Grupu mikro-finansas |
| | • Negósiu peskas sira | • Grupu joven igreja nian |

◇ Identifika ona no kategoriza ona liuhosi konsulta ho parte interesada sira.

† Nota mós katak setór sira ne'e halibur halo hanesan grupu artifisiál (grupu ne'ebé ema mak kria, la'ós akontese ho natural), tanbá nível interese la hanesan entre líder tradisionál sira, no entre investidór nasional sira ne'ebé la'ós ema Ataúro; no investidór negósiu internacional sira bele iha nível interese ne'ebé oiain kona-bá sustentabilidade kompara ho bainhira halo negósiu hodi buka lukru de'it.

Optimiza Forsa Sira, Minimiza Frakeza Sira

Atu implementa planu ida ne'e, parte interesada sira iha illa Ataúro nian sei presiza atu optimiza sira-nia forsa sira, no minimiza ká hamenus sira-nia frakeza sira. Forsa no frakeza sira ne'ebé ema Ataúro sira identifika ona mak hanesan tuir mai ne'e:

FORSA SIRA

- ▲ Illa ne'e iha nia identidade ne'ebé forte;
- ▲ Ataúro nia ema sira iha governu hetan fiar husi comunidade sira;
- ▲ Líder prinsipal sira apoiu esforsu bá sustentabilidade no proativu no apoiu esforsu bá sustentabilidade;
- ▲ Iha ne'ebá iha ezemplu di'ak kona-bá sustentabilidade Ataúro nian ne'ebé mak bele replika iha fatin seluk;
- ▲ Iha regulamentu sira ne'ebé comunidade sira estabelese ona no la'õ ho di'ak;
- ▲ Iha ne'ebá iha planu sira ne'ebé eziste ona kona-bá Área Protejida Mariña;
- ▲ Ema Ataúro sira reziste ona parseiru dezenvolvimentu sira ho eskala ne'ebé boot; no
- ▲ Ema Ataúro sira ne'e resiliente, iha matenek lokál, no bele hatudu lideransa ne'ebé forte.



FRAKEZA SIRA

- ▼ Komunikasaun, koordinasaun no transparénsia entre partes interesadas sira;
- ▼ Rekursu umanu no finansas;
- ▼ Koñesimentu no edukasaun kona-bá sustentabilidade;
- ▼ Iha mentalidade ne'ebé hanoin bá tempu badak;
- ▼ Laran-moras/cemburu sosiál iha no entre comunidade sira;
- ▼ Parseiru sira ne'ebé apoiu comunidade sira dala ruma hare sira hanesan “objetu” (pasivu, tenke simu de'it) duke “sujeitu” (ativu, merese hola parte planu no dezenvolvimentu hotu);
- ▼ Lian-anin bele sai boot no halo problema iha Ataúro; no
- ▼ Papél jéneru ne'ebé define ona limita tiha feto-nia asesibilidade atu hola parte iha solusaun sira.

Dalan bá Illa Ataúro

Hodi Hakat bá oin

Illá Ataúro, oras ne'e iha hela kruzamentu ida bá desenvolvimentu.

Iha diresaun ida, illa ne'e iha risku bá kresimentu turizmu ida ne'ebé sai la kontroladu, lakon patrimóniu kulturál no naturál, menus rekursu naturál sira, no aumenta susar hodi asesu bá meius subsisténsia sira.

Iha diresaun seluk, illa ne'e bele sai hanesan ahi-oan nabilan ida bá desenvolvimentu sustentável. Garantia ema-nia meius subsisténsia sira, ema respeitu patrimóniu sira, hetan apoiu hodi harii kapasidade, harii infraestrutura sira ne'ebé sustentável no loka tan oportunidade negósiu nian sira; ho povu Ataúro moris hamutuk iha armonia ho ambiente naturál, ai-horis no animál sira ne'ebé sai hanesan 'apoiu bá moris Illa ne'e nian'.

Desizaun atu hili diresaun ida ne'ebé ba desenvolvimentu iha ema Ataúro nia liman. Dalan bá sustentabilidade ne'e sei ezijs: comunidade sira atu halo kompromisu bá futuru ida ne'ebé sustentável, governu atu fó apoiu ne'ebé prezisa, no parseiru desenvolvimentu sira atu servisu hamutuk, ho transparénsia no hamutuk metin, hodi hadi'a di'ak liu tan Ataúro no nia ema sira-nia moris.

Livriñu ne'e fó rezumu badak ida husi versaun kompletu Planu Jestaun Sustentável Illa Ataúro nian, ne'ebé disponivel iha link tuir mai: <https://www.timorleste.tl/documents/illa-Atauro-planu-jestaun-sustentavel/>



*Ikan Clownfish iha ai-funan
(anemone) ne'ebé kapás loos
hamutuk ho luku-na'in.
© Louisa Butler/National
Directorate of Tourism*

APÉNDISE SIRA

I. Ajénsia Xave sira husi Governu Sentrál no sira-nia represent- ante iha Illa Ataúro

Agrikultura no Peskas

Polísia Marítima

Servisu Imigrasaun

FALINTIL- Força Defesa
de Timor-Leste (F-FDTL)

Servisu Públiku

Eletrisidade

Bee no Saneamentu

Saúde

Edukasaun

2A.Planu dezvoltimentu bá Illa Ataúro ne'ebé eziste antes ona

Planu Perfil 2014 —foku turizmu, infraestrutura, bee no saneamentu, eletrisidade, edukasaun, saúde, agrikultura, peskas, no telekomunika-
saun nian.

**Planu espasial ba
Ekonomia Sosiál de
Merkadu** —koloka
estratéjia ida ba dezen-
volvimentu sustentável
ekonomia no sosiál, no
konservasaun no hametin
patrimóniu kulturál,
natural no ekolójiku.
(ZEESM).

**Estratéjia Turizmu
Sustentável** — hatudu
xave sira kona-ba dezafiu,
oportunidade, objetivu
no alvu bá turizmu
sustentável.

2B.Planu sira seluk ne'ebé orienta dezvoltimentu sustentável nasionalmente

**Planu Dezenvolvimentu
Estratéjiku (PDE) bá
Timor-Leste (2011–
2030)** — aliña ho
Objetivu Dezenvolvimentu
Millenniu (ODM) no est-
abelese meta 149 ne'ebé
relasiona ho kapitál sosiál,
dezenvolvimentu infra-
estrutura no dezenvolvi-
mentu ekonómiku.

**Esbosu Lei Biodiversi-
dade** — rekoñese
biodiversidade nia valór
fundamental sira no papél
iha governu no komuni-
dade bá jestaun
sustentável.

**Política Turizmu
Nasionál** — iha kompro-
misu atu dezenvolve setór
turizmu ida unifikadu no
holístiku ho énfaze bá sust-
entabilidade, comunidade,
kualidade no kompetitivi-
dade emperezariál.

**Rezolusaun Governu No.
34/2015 (rat. 19/2015**
— ne'ebé deskreve
mekanizmu sira bá Timor-
Leste nia sistema
planeamentu no orsamentu
hodi aliña ho Nasoins
Unidas nia Objetivu
Dezenvolvimentu Sus-
tentável sira (ODS).

**Estratéjia Biodiversidade
Nasionál no Planu Asaun
Timor-Leste nian
(EBNPATL) (atualiza iha
tinan 2015)** — ne'ebé
trasa estratéjia prioritáriu
sira bá: integra biodiversi-
dade iha planu nasionál
sira, promove uzu sus-
tentável, hamenus ameasa
ambientál no harii ekosis-
tema sira ne'ebé
sustentável liuhosi área
protejida sira, hasa'e
funsau ekosistema sira, no
envolve ema sira iha asaun
bá ambiente.

3. Enkuadramentu legál no Regulamentu prinsipál sira ne'ebé influensia dezvoltamentu sustentável iha Timor-Leste

- Konstituisaun RDTL, Artigu 6, 6l no 139
- Decreto-Lei No. 5/2016 Sistema Nacional De Áreas Protejidas /Dekretu Lei No. 5/2016 hodi estabelese Sistema Nasionál Áreas Protejidas
- Dekretu Lei No. 21/2008 kona-bá Sistema Satélite hodi Monitoriza Ró Peska sira
- Dekretu Lei No. 26/2012 kona-bá Lei Baze Ambientál
- Dekretu Lei No. 3/2003 kona-bá Estabelesimentu Autoridade Portu nian
- Dekretu Lei No. 5/2004 Regulamentu Peskas Jerál
- Dekretu Lei No. 6/2004 Baze Jerál sira Rejime Legál nian bá Jestaun no Regulamentu Peskas no Akikultura nian
- Dekretu Lei No. 7/2002 kona-bá Fronteira Marítima Teritóriu RDTL
- Decreto-Lei 2017 Regime jurídico da proteção e conservação da biodiversidade/ Dekretu Lei 2017 Rejime jurídiku kona-bá Protesaun no Konservasaun Biodiversidade
- Dekretu Lei No. 33/2017 Enkuadramentu Legál bá Patrimóniu Kulturál
- Dekretu Lei kona-bá Kontrolu Poluisaun no Fo'er Perigozu
- Dekretu No. 14/2017 hodi estabelese Prosedimentu bá Submete Proposta ida bá Klasifikasaun Área Protejida ida
- Dekretu Lei No. 5 /2011 kona-bá Lisensiamentu Ambiental
- Diploma Ministeriál Konjuntu No. 11/2015 kona-bá medida no todan Mínimu bá Peska
- Diploma Ministerial Conjunto No. 18/ MAP/MCIA/II/2017 Lista Das Espécies Aquáticas Protejidas/ Diploma Ministeriál Konjunta No. 18/ MAP/MCIA/II/2017 Lista Espésie Akuátika Protejida sira
- Lei hatudu rejime legál ba Jestaun no Regulamentu Peskas nian

4. Parseiru Dezenvolvimentu sira ne'ebé ativa iha Ataúro

Organizasaun	Ativa iha Ataúro desde	Objetivu
Atkoma	2016	Promove turizmu atu hasa'e ekonomia lokál Ataúro nian liuhosi orientasaun sira ne'ebé forte hodi defende prinsípiu sira kona-bá étiku turizmu nian, hametin solidariedade no unidade entre membru sira, no hasa'e qualidade produktu lokál.
Blue Ventures	2016	Hafora comunidade kosteira (ne'ebé hela besik tasi ibun) hodi jere sira-nia ekosistema kosteira lokál ho maneira ida ne'ebé hariku meius subsisténsia (bukae moris) no sustenta ambiente mariña ne'ebé saudável bá jersaun tuirmai.
CI (Conservational International)	2012	Apoiu comunidade iha Illa Ataúro atu maneja sira-nia rekursu naturais rasik liuhosi planeamentu ba uzu sustentável ba tempu naruk, no bazeia ba siénsia hodi garante seguransa ai-han, dezenvolvimentu ba meius subsisténsia (bukae moris) no protesau ba biodiversidade.
CTC (Coral Triangle Center)	2014	Ilha Ida, Jestaun Ida: Apoia estabelesimentu bá Área Protejida Mariña ida ne'ebé efetivamente kó-jerensiadu (jere hamutuk) iha Illa Ataúro, nu'udár ezemplu ida bá dezenvolvimentu APM nian bá futuro iha rai-laran, no mós atu sai hanesan Fatin Aprendizajen ida bá pratikante rejionál APM nian iha <i>Coral Triangle</i> tomak.
Empreza Di'ak	2012	Ajuda transforma tradisaun sira sai nu'udár meius subsisténsia (bukae moris) hakbi'it feto sira, no harii oportunidade hodi promove auto-sufisiénsia (sustenta an rasik) iha Ataúro.
Jica	2019	Kontribui ba dezenvolvimentu sosoi-ekonómiku iha Ataúro, hametin amizade, kompensaun bá malu no troka esperiénsia entre Timor-Leste no Japaun.
Koica	2019	Apoiu treinamentu kona-bá Informasaun, Komunikasaun no Teknolojia, no aprendizajen entre kultura liuhosi língua.
Mercy Corps	2017	Promove resiliénsia comunidade nian hasoru vulnerabilidade klimátika no dezastre naturais.
MTA (Assosiasaun Turizmu Maritima Iha Timor-Leste)	2019	Nu'udár entidade ida ne'ebé foin mak estabelese bá sektór turizmu mariña nian iha Timor-Leste, MTA iha kompromisu atu fasilita/apoiu no promove dezenvolvimentu turizmu mariña sustentável no konservasaun bá Timor-Leste nia eko-sistema mariña ne'ebé importante bá mundu tomak.
NaTerra	2015	Hakbi'it no hasa'e kapasidade comunidade lokál iha Ataúro atu sai sosiedade ne'ebé auto-sustentável, saudável no moris iha harmonia ho natureza.
Pemsea	2014	Dezenvolve no implementa Jestaun Kosteira Integrada (JKI) no Distritu Dili atu hatudu oinsá mak bele hadi'ak efetividade husi jestaun APM nian liuhosi JKI.
Permatil	2016	Apoiu povu Ataúro hodi moris ho di'ak, no hametin sira-nia moris ekonómika, sosiál, ekolójika no kultural liuhosi utilizasaun sustentável bá rekursu naturais bá ekuidade interjerasionál (jersaun ba jersaun).
Roman Luan	2000	Apoia comunidade Ataúro atu sai sustentável, saudável, no edukadu hodi hametin valór sira hosu ami-nia kultura lokál nian no partisipa ativamente atu konserva ita-nia meu ambiente, rekursu naturais no umanu bá moris di'ak: illa nian no mós Timor-Leste hotu nian.
WorldFish	2013	Apoia dezenvolvimentu sustentável bá peskas eskala ki'ik no promove seguransa ai-han bá comunidade sira ne'ebé dependente bá rekursu mariña no kosteira iha Ataúro.

Agradese bá parte sira tuir mai ne'e bá sira-nia input bá iha planu dezvoltamentu ida ne'e.

Ministériu Administrasaun Estatál; Postu Administrativu Ataúro; Ministériu Agrikultura no Peskas; Ministériu Turizmu, Komérsiu no Industria; Ministériu Obras Públika; Ministériu Transporte no Telekomunikasaun; Sekretáriu Estado Ambiente; Sekretáriu Estado Meiu Artes no Kultura; Sekretáriu Estado Terras e Propriedades no eskritóriu Rejiaun Administrativa Espesiál Oe-Cusse Ambeno Zona Espesiál de Ekonómia Sosiál de Merkadu (ZEESM) nian.

Representante husi suku no aldeia husi: Suku Biqueli (Ilicnamu, Ilidua, Pala no Uaro-Ana); Suku Maquili (Fatulela, Macelihi, Maulaca no Maumeta); Suku Macadade (Anartuto, Berao no Bite); Suku Beloi (Adara, Arlo, Maquer no Usu-Bemasu).

Asosiasaun Turizmu Koleku Mahanak Ataúro/ ATKOMA; Ataúro Dive Resort; Barry's Place guesthouse; Blue Ventures; Charles Darwin University; Conservation International; Coral Triangle Center; Empreza Diak; European Union; Marine Tourism Association; Mercy Corps; Presidente an NaTerra; Peace Corps; Permatil; Partnerships in Environmental Management for the Seas of East Asia/PEMSEA; Roman Luan; Solimar; Solusaun Sustentável Timor-Leste; United Nations Food and Agricultural Organization/FAO; United States Agency for International Development/USAID; Wildlife Fishery; no WorldFish.

Planu ne'e desenvolve liuhosi
USAID's Tourism For All Project
ho apoiu husi
Sustainable Solutions International Consulting.

REFERÊNCIAS

- Cabanban, A. S. (2015). Qualitative description of the marine biodiversity of the proposed Vila marine protected area, Ataúro island, Timor Leste. Timor Leste: Asian Development Bank.
- [CTC] Coral Triangle Center. (2017d). Reef fish. [ppt presentation]. 19pp.
- [CTC] Coral Triangle Center. (2019b). Concepts for establishing the marine protected areas in Ataúro and Liquca. [ppt presentation]. 20pp.
- [DA] District Administration (2018) Census data for Ataúro Island as collated by the office of the District Administration (Post Administrator). UnPub.
- Dethmers, K., Chatto, R., Meekan, M., Amaral, A. L., Cunha, C.B.D., Carvalho, N.A.D. and K. Edyvane (2012). Marine megafauna surveys in Timor Leste: Identifying opportunities for potential ecotourism-Final report. Timor Leste: Ministry of Agriculture & Fisheries, Government of Timor Leste.
- Edyvane, K., McWilliam, A., Quintas, J., Turner, A., Penny, S., Teixeira, I., Pereira, C., Tibirica, Y. and A. Birtles (2012). Coastal and Marine Ecotourism Values, Issues and Opportunities on the North Coast of Timor Leste – Final Report. Project 2 of the Timor Leste Coastal-Marine Habitat Mapping, Tourism and Fisheries Development Project.
- Emmett, D. (2015) Dispatch from Ataúro: Night Hikes, Bat Caves and a Trove of New Species. Retrieved on 15 February 2020, conservation.org/blog/dispatch-from-Ataúro-night-hikes-bat-caves-and-a-trove-of-new-species
- Erdman, M., Allen, G., Turak, E., Devantier, L. & Mohan, C. (2013). A rapid marine biological assessment of Timor-Leste. Jakarta, Indonesia: Conservation International.
- Grantham, H. S., E.M., J., Watson, Mendes, M., Santana, F., Fernandes, G., Pinto, P., Ribeiro, L. M. & Barreto, C. D. C. (2011). National ecological gap assessment for Timor-Leste 2010. Byron Bay, New South Wales: CNRM Solutions Pty Ltd.
- Kaiser, H., Sanchez, C. Heacox, S., Kathriner, A., Ribeiro, A., Soares, Z., Araujo, L., Mecke, S. and M. O'Shea (2013). First Report on the Herpetofauna of Ataúro Island, Timor- Leste. Check List. 9. 752-762. 10.15560/9.4.752.
- MAF (2013). Mapa Resultadu Survey Area Protegida Manucoco Julho 2013. Ministerio da Agricultura e Pescas, Secretario do Estado de Floresta e Conservacao de Natureza, Doreccao Nasional Forestal, Departamento Areas Protegidas e Parque Nacional.

- Mills, D. J., Abernethy, K. A., King, J., Hoddy, E.T, Teoh, S. J., Larocca, P., Gonsalves, D., Park, S. E. (2013). Developing Timor-Leste's coastal economy: Assessing potential climate change impacts and adaptation options. Final report to the Australian Government Coral Triangle Initiative on Coral Reefs, Fisheries and Food Security National Initiative. WorldFish, Penang, Malaysia.
- Mills, D. J., Tilley, A., Pereira, M., Hellebrandt, D., Fernandes, A. P. & Cohen, P. J. (2017). Livelihood diversity and dynamism in Timor-Leste; insight for coastal resource governance and livelihood development. *Marine Policy*, 82, 206 - 215.
- Mills, D., Tilley, A. and M. Pereira (2019). Exploring options to improve livelihoods and resource management in Timor-Leste's coastal communities. Australian Center for International Agricultural Research. ISBN: 978-1-925747-22-5
- Quintas, J. F. D. (2016). Sustainable tourism and alternative livelihood development on Ataúro island, Timor-Leste, through pro-poor, community-based ecotourism. Master by Research, Charles Darwin University.
- [Suco BI] Suco Bequeli & Ilidua, General Directorate for Fisheries; General Directorate for Forestry, Coffee and Industrial Plants; General Directorate for Environmental and Administration Services of Ataúro and Conservation International. (2017). Suco and tara bandu regulations, vila suco, Ataúro administrative post. Dili: Asian Development Bank.
- Trainor, C. R., & Soares, T. (2004). Birds of Ataúro Island, Timor-Leste (East Timor). *Forktail*, 20, 41–48.
- Trainor, C., Santana, F., Rudyanto, Xavier, A., Pinto, P. and G. Olivera (2007). Important Bird Areas in Timor-Leste: key sites for conservation. Birdlife International.
- Turak, E. and L. Devantier. 2013. Reef-building coral in Timor-Leste. Ch. 2. Pp. 45-149. In: Conservation International. 2013. A rapid marine biological assessment of Timor-Leste. Published By: Conservation International.
- [UNDP] United Nations Development Programme. (2017). Timor-Leste's roadmap for the implementation of the 2030 agenda and the SDGs. Timor-Leste: UNDP.
- [USAID] United States Agency for International Development. (2019). Ataúro island sustainable tourism strategy-2030. Timor-Leste: USAID. Post Administrative and Ministry of Agriculture and Fisheries.
- Welly, M., Sanjaya, W., Muljadi, A. H. & Bachman, M. J. (2017). Marine rapid Assesment of the Ataúro island and Liquica Timor-Leste. Timor-Leste: Coral Triangle Center.
- [WWF] World Wide Fund for Nature. (2017). Destination Plan: Ataúro Island Timor-Leste. Coral Triangle Initiative, World Wild Fund, Australian Aid.



ILLA ATAÚRO

SUMÁRIU PLANU JESTAUN SUSTENTÁVEL

(2021–2025)

USAID's Tourism For All Project